

ABSTRAK

Tesis ini berjudul “Intertekstualitas *Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn Fī Tafsiri Syaikhinā Maimūn* Karya Muhammad Ismail Ascholy (Analisis Intertekstual Julia Kristeva)”, ditulis oleh Afriza Syahrul Mubarak (NIM: 1880503240005) di bawah bimbingan Dr. Rizqa Ahmadi, Lc., M.A. dan Prof. Dr. H. Muhammad Muntahibun Nafis, M.Ag.

Kata Kunci: *Intertekstualitas, KH. Maimun Zubair, Muhammad Ismail Ascholy, Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn Fī Tafsiri Syaikhinā Maimun*, Vernakularisasi

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh kemunculan sebuah karya tafsir kontemporer yang relatif baru, yakni *Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn Fī Tafsiri Syaikhinā Maimūn*, yang ditulis oleh Muhammad Ismail Ascholy dengan KH. Maimun Zubair sebagai *mūfasīr*. Kajian terhadap *Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn* pada saat ini telah banyak mendapatkan perhatian dari kalangan akademisi dan masyarakat. Berbagai penelitian telah dilakukan dengan menyoroti beragam aspek, seperti transformasi makna, lokalitas tafsir, serta kebahasaan dalam penafsiran. Akan tetapi, hingga kini belum ada kajian yang secara khusus dan sistematis menggunakan pendekatan intertekstualitas. Oleh karena itu, kajian intertekstualitas menjadi relevan untuk mengisi kekosongan penelitian dan memperkaya studi tafsir di Nusantara.

Tujuan dari penelitian ini ialah meninjau lebih mendalam tentang intertekstualitas yang ada dalam *Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn*. Dari buah penelitian tersebut penafsiran yang ada dalam *Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn* itu tidak di bangun sendiri, melainkan banyak sumber-sumber teks penafsiran. Di dalamnya juga terdapat adanya pola-pola intertekstualitas yang digunakan untuk model penafsiran, dan dari penafsiran tersebut terdapat adanya tranformasi makna yang dikaitkan dengan vernakularisasi zaman sekarang khususnya yang ada di Nusantara.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode kepustakaan (*library research*). Pendekatan yang di pakai yakni pendekatan analisis deskriptif. Data primer diperoleh dari *Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn*, sedangkan data sekunder berasal dari kitab tafsir, buku, dan artikel ilmiah yang relevan. Setelah data tersebut di himpun, kemudian di analisis menggunakan teori intertekstualitas yang ternyata penafsiran tersebut kaya akan konsep tersebut.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa, menurut peneliti, tafsir ini banyak menggunakan konsep intertekstualitas sebagai dasar penafsirannya, yakni: *Pertama*, sumber-sumber penafsiran, antara lain: (1) al-Qur’an, (2) hadis Nabi Muhammad Saw., (3) atsar sahabat, (4) kitab-kitab tafsir klasik, (5) gramatika bahasa Arab, (6) ilmu fikih, (7) ilmu tasawuf, (8) kisah para nabi dan rasul terdahulu, (9) tradisi pesantren, (10) *istinbāt* KH. Maimun Zubair, dan (11) pandangan Muhammad Ismail Ascholy. *Kedua*, tafsir ini menerapkan lima pola utama, yaitu: ekspansi, modifikasi, transformasi, haplologi, dan paralelisme. *Ketiga*, tafsir ini terdapat adanya Transformasi makna yang banyak dikaitkan dengan vernakularisasi realitas sosial-keagamaan yang sekarang terjadi, khususnya konteks di Nusantara. Oleh karena itu, penelitian ini tidak hanya berkontribusi pada pengembangan kajian tafsir al-Qur’an, tetapi juga dapat menjadi rujukan metodologis dalam merespons isu-isu keislaman kontemporer.

ABSTRACT

This thesis is entitled “Intertextuality in *Safīnah Kallā Saya’lamūn Fī Tafsīri Syaikhinā Maimūn* by Muhammad Ismail Ascholy (An Intertextual Analysis Based on Julia Kristeva’s Theory)”, written by Afriza Syahrul Mubarak (Student ID: 1880503240005) under the supervision of Dr. Rizqa Ahmadi, Lc., M.A. and Prof. Dr. H. Muhammad Muntahibun Nafis, M.Ag.

Keywords: *Intertextuality, KH. Maimun Zubair, Muhammad Ismail Ascholy, Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn fī Tafsīri Syaikhinā Maimūn, Vernacularization*

This study is motivated by the emergence of a relatively new contemporary Qur’anic commentary entitled *Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn fī Tafsīri Syaikhinā Maimūn*, written by Muhammad Ismail Ascholy, with KH. Maimun Zubair as its *mufasīr*. At present, this tafsir has attracted considerable attention from both academic circles and the wider community. Numerous studies have examined it from various perspectives, including semantic transformation, the locality of interpretation, and the process of vernacularization in Qur’anic exegesis. However, to date, no study has specifically and systematically employed an intertextual approach. Therefore, an intertextual analysis is relevant to fill this research gap and to enrich the study of Qur’anic interpretation in the Nusantara context.

The aim of this research is to examine more deeply the intertextuality present in *Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn*. The findings indicate that the interpretations contained in this tafsir were not constructed independently, but rather were built upon numerous exegetical textual sources. The study also identifies specific intertextual patterns used as interpretive models, as well as semantic transformations linked to vernacularization and contemporary realities, particularly within the context of Islamic society in the Nusantara region.

This research employs a qualitative approach using the library research method, combined with descriptive-analytical analysis. The primary data source is *Tafsir Safīnah Kallā Saya’lamūn*, while secondary data consist of classical and contemporary tafsir works, scholarly books, and relevant academic articles. After the data were collected, they were analyzed using Julia Kristeva’s theory of intertextuality, which reveals that this tafsir is rich in intertextual concepts.

The research results show that, according to the researcher, this interpretation makes a lot of use of the concept of intertextuality as the basis for its interpretation aspects. First, the sources of interpretation include: (1) the Qur’an, (2) the hadith of the Prophet Muhammad (peace be upon him), (3) the traditions of the Companions, (4) classical tafsir works, (5) Arabic grammatical studies, (6) Islamic jurisprudence (fiqh), (7) Sufism, (8) narratives of earlier prophets and messengers, (9) pesantren traditions, (10) the juridical and interpretive reasoning (istinbāt) of KH. Maimun Zubair, and (11) the perspectives of Muhammad Ismail Ascholy. Second, this tafsir applies five principal intertextual patterns: expansion, modification, transformation, hapology, and parallelism. Third, it exhibits semantic transformations that are closely connected to the vernacularization of contemporary socio-religious realities, particularly within the Nusantara context. Accordingly, this research not only contributes to the development of Qur’anic exegesis studies but also serves as a methodological reference for addressing contemporary Islamic issues.

الملخص

هذه الرسالة العلمية بعنوان: «التناصّ في تفسير سفينة كلاً سيعلمون في تفسير شيخنا ميمون لمُحمَّد إسماعيل أشعولي (دراسة تناصّية وفق نظرية جوليا كريستيفا)، أعدّها أفريزا سياهوول مبارك (رقم الطالب: ١٨٨٠٥٠٣٢٤٠٠٠٥)، تحت إشراف الدكتور رزقا أحمددي، ليسانس، ماجستير، والأستاذ الدكتور الحاج محمد منتهبون نفيس، ماجستير في الشريعة.

الكلمات المفتاحية: التناص، الشيخ الحاج ميمون زبير، محمد إسماعيل أشعولي، تفسير سفينة كلاً سيعلمون في تفسير شيخنا ميمون، التفكيك اللغوي المحلي (الترنكورة)

تعود خلفية هذا البحث إلى ظهور عمل تفسيري معاصر جديد نسبياً، وهو «تفسير سفينة كالا سايالامون في تفسير شيخنا ميمون»، الذي كتبه محمد إسماعيل العسخلي، بمشاركة الشيخ ميمون زبير كمفسر. وقد حظيت الدراسات حول (تفسير السفينة التي لا أعلمون) في الوقت الحالي باهتمام كبير من الأوساط الأكاديمية والمجتمع. وقد أُجريت أبحاث عديدة ركزت على جوانب متنوعة، مثل تحول المعنى، وخصوصية التفسير المحلية، والجوانب اللغوية في التفسير. ومع ذلك، لم تظهر حتى الآن أي دراسة تتناول بشكل خاص ومنهجي نهج التداخل النصي. ولذلك، فإن دراسة التداخل النصي تكتسب أهمية كبيرة لسد الفجوة البحثية وإثراء دراسات التفسير في أرخبيل النوسانتارا.

تهدف هذه الدراسة إلى استقصاء التناص الكامن في تفسير سفينة كلاً سيعلمون بصورة أعمق. وتُظهر نتائج البحث أن التفسير الوارد فيه لم يُبنَ بصورة مستقلة، بل استند إلى مصادر نصية تفسيرية متعددة. كما تكشف الدراسة عن وجود أنماط تناصية تُستخدم كنماذج في عملية التفسير، إضافة إلى حدوث تحولات دلالية مرتبطة بعملية التوطين والواقع الزمني المعاصر، ولا سيما في سياق المجتمع الإسلامي في أرخبيل إندونيسيا.

اعتمدت هذه الدراسة على المنهج الكيفي باستخدام أسلوب البحث المكتبي (البحث المكتبي)، مع توظيف المقاربة الوصفية التحليلية. وتمثلت البيانات الأولية في تفسير سفينة كلاً سيعلمون، بينما شملت البيانات الثانوية كتب التفسير، والمؤلفات العلمية، والمقالات البحثية ذات الصلة. وبعد جمع البيانات، جرى تحليلها بالاستناد إلى نظرية التناص عند جوليا كريستيفا، والتي أظهرت أن هذا التفسير غني بمفاهيم التناص.

أظهرت نتائج البحث أنه، حسب رأي الباحث، هذا التفسير يستخدم الكثير من مفهوم الترابط النصي كأساس لتفسيره، أي: أولاً، مصادر التفسير، ومن بينها: (١) القرآن الكريم، (٢) أحاديث النبي محمد صلى الله عليه وسلم، (٣) آثار الصحابة، (٤) كتب التفسير الكلاسيكية، (٥) قواعد اللغة العربية، (٦) علم الفقه، (٧) علم التصوف، (٨)

قصص الأنبياء والرسل السابقين، (٩) تقاليد المدارس الدينية، (١٠) استنباطات الحاج مایمون زبیر، و(١١) آراء محمد إسماعیل أشولی. ثانیاً، یتطبّق هذا التفسیر خمسة أنماط رئيسية، وهي: التوسع، والتعديل، والتحويل، وحذف الحروف، والتوازي. ثالثاً، یتضمن هذا التفسیر تحويلاً للمعاني یرتبط في كثير من الأحيان بتوطین الواقع الاجتماعي-الديني الذي نشهده حالياً، لا سيما في سياق أرخبيل النوسانتارا. ولذلك، فإن هذا البحث لا يسهم فقط في تطوير دراسات تفسیر القرآن الكريم، بل يمكن أن يصبح أيضاً مرجعاً منهجياً في التعامل مع القضايا الإسلامية المعاصرة.